



Distr.  
GENERAL  
S/11568  
6 December 1974  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ ОБ ОПЕРАЦИЯХ  
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ НА КИПРЕ  
(за период с 23 мая по 5 декабря 1974 года)

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Стр.</u>
ВВЕДЕНИЕ .....	3
I. ПОЛОЖЕНИЕ НА КИПРЕ С 23 МАЯ ДО ГОСУДАРСТВЕННОГО ПЕРЕВОРОТА 15 ИЮЛЯ .....	3
II. КРАТКОЕ ИЗЛОЖЕНИЕ СОБЫТИЙ СО ВРЕМЕНИ ГОСУДАРСТ- ВЕННОГО ПЕРЕВОРОТА 15 ИЮЛЯ ДО ПРЕКРАЩЕНИЯ ОГНЯ 16 АВГУСТА 1974 ГОДА .....	3
III. КРАТКОЕ ИЗЛОЖЕНИЕ ОПЕРАЦИЙ ВСООНК ЗА ПЕРИОД С ГОСУДАРСТВЕННОГО ПЕРЕВОРОТА 15 ИЮЛЯ ДО ПРЕКРАЩЕНИЯ ОГНЯ 16 АВГУСТА 1974 ГОДА .....	6
IV. ОПЕРАЦИИ ВСООНК С МОМЕНТА ПРЕКРАЩЕНИЯ ОГНЯ 16 АВГУСТА ПО 5 ДЕКАБРЯ 1974 ГОДА .....	8
A. Замысел операций .....	8
B. Связь и сотрудничество .....	8
C. Поддержание прекращения огня .....	9
D. Случаи нарушений прекращения огня путем стрельбы .....	9
E. Нарушение прекращения огня передвижением: создание оборонительных позиций .....	10
F. Мины .....	10
G. Свобода передвижения ВСООНК .....	11
V. ИЗМЕНЕНИЯ В СОСТАВЕ И ДИСЛОКАЦИИ ВСООНК .....	13
VI. ЗАКОННОСТЬ И ПОРЯДОК - ЮНСИВПОЛ .....	16

## СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<u>Стр.</u>
VII. ВОПРОСЫ ГУМАННОГО ХАРАКТЕРА И ЭКОНОМИЧЕСКИЕ ВОПРОСЫ .....	17
VIII. ПОСРЕДНИЧЕСКИЕ УСИЛИЯ И ПЕРЕГОВОРЫ МЕЖДУ ОБЩИНАМИ	22
IX. ВИЗИТ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ НА КИПР, В ГРЕЦИЮ И ТУРЦИЮ .....	22
X. ВСТРЕЧИ МЕЖДУ Г-НОМ КЛЕРИДЕСОМ И Г-НОМ ДЕНКТАШЕМ	23
XI ФИНАНСОВЫЕ АСПЕКТЫ .....	25
XII. ЗАМЕЧАНИЯ .....	28
КАРТА: Развертывание ВСООНК в декабре 1974 года	

## ВВЕДЕНИЕ

1. Со времени моего доклада от 22 мая 1974 года об операциях Организации Объединенных Наций на Кипре за период с 2 декабря 1973 г. по 22 мая 1974 г. (S/11294) и принятия Советом Безопасности резолюции 349 (1974) от 29 мая о продлении пребывания на Кипре Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на дальнейший период, заканчивающийся 15 декабря 1974 года, на острове произошел ряд событий, имеющих серьезные последствия. Как постановил Совет в пункте 7 своей резолюции 353 (1974) от 20 июля, я сообщил Совету соответствующим образом о развитии событий и о деятельности Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира, включая чрезвычайную гуманитарную помощь пострадавшему населению (S/11353 и Addds.1-33, S/11433, S/11468 и Addds.1-4, S/11473, S/11483 и Addds.1, 2). В ряде случаев в связи с неотложными событиями, я делал в Совете Безопасности устные сообщения 1/. Настоящий доклад об операциях Организации Объединенных Наций на Кипре следует читать в связи с вышеупомянутыми докладами.

### I. ПОЛОЖЕНИЕ НА КИПРЕ С 23 МАЯ ДО ГОСУДАРСТВЕННОГО ПЕРЕВОРОТА 15 ИЮЛЯ

2. В мае, июне и начале июля отношения между общинами в целом были спокойными. Происходили лишь незначительные инциденты, главным образом, в округах Никозии и Фамагусты. В июне и начале июля напряженность в общине греческих киприотов возросла, хотя военное положение оставалось спокойным. Во время этого периода ВСООНК приняли специальные меры предосторожности, обеспечивающие, по мере возможности, чтобы межобщинные отношения не подвергались прямому влиянию межобщинных инцидентов.

### II. КРАТКОЕ ИЗЛОЖЕНИЕ СОБЫТИЙ СО ВРЕМЕНИ ГОСУДАРСТВЕННОГО ПЕРЕВОРОТА 15 ИЮЛЯ ДО ПРЕКРАЩЕНИЯ ОГНЯ 16 АВГУСТА 1974 ГОДА

3. 15 июля 1974 года Национальная гвардия под руководством греческих офицеров совершила государственный переворот против правительства Кипра, возглавляемого президентом Макариосом. Ввиду серьезности этого вопроса по отношению к международному миру и безопасности и ввиду участия Организации Объединенных Наций в делах на Кипре, я просил Председателя Совета Безопасности созвать 16 июля заседание Совета (S/11334). Постоянный представитель Кипра также просил провести заседание (S/11335). Совет провел заседания 16 и 17 июля.

---

1/ S/PV. 1779, 16 июля 1974 г.; S/PV. 1781, 20 июля 1974 г.; S/PV. 1782, 22 июля 1974 г.; S/PV. 1783, 23 июля 1974 г.; S/PV. 1784, 24 июля 1974 г.; S/PV. 1785, 27 июля 1974 г.; S/PV. 1787, 29 июля 1974 г.; S/PV. 1788, 1 августа 1974 г.; S/PV. 1793, 15 августа 1974 г.; и S/PV. 1794, 16 августа 1974 г.

20 июля правительство Турции, используя Договор о гарантии 1960 года, предприняло широкие военные действия на северном побережье Кипра, которые в конечном счете привели к оккупации основного анклава турецких киприотов к северу от Никозии и в районах к северу, востоку и западу от анклава, включая Кирению. Совет Безопасности провел заседание в тот же день и принял резолюцию 353 (1974), в которой он призвал все стороны к прекращению огня и немедленному прекращению иностранной военной интервенции, предложил вывести присутствующий там иностранный военный персонал, помимо персонала, находящегося там в соответствии с международными соглашениями, и призвал Грецию, Турцию и Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии вступить в переговоры без промедления с целью восстановления мира в данном районе и конституционного правительства на Кипре. Прекращение огня, требуемое Советом Безопасности, было обеспечено 22 июля в 16 ч. 00 м. по местному времени.

4. Однако 23 июля военные действия возобновились, особенно вблизи международного аэропорта в Никозии, который, по соглашению с местным военным командованием обеих сторон, был объявлен районом, находящимся под защитой Организации Объединенных Наций, и был занят ВСООНК. Я сообщал Совету о положении относительно соблюдения прекращения огня и направил послания премьер-министрам Турции и Греции, а также исполняющему обязанности президента Кипра, выражая большую озабоченность и предлагая принять меры по обеспечению соблюдения прекращения огня. Совет Безопасности 23 июля принял резолюцию 354 (1974), вновь подтверждая положения резолюции 353 (1974) и требуя, чтобы стороны немедленно выполнили положения пункта 2 этой резолюции.

5. На 1784-м заседании Совета Безопасности, состоявшемся вечером 24 июля, я информировал Совет о заверениях, которые я получил от премьер-министра Турции в отношении того, что правительство Турции, не нанося ущерба своим утверждениям в отношении законности присутствия Организации Объединенных Наций в аэропорту в Никозии, обязалось не предпринимать попыток завладеть аэропортом силой или другими средствами принуждения.

6. 27, 28 и 29 июля Совет Безопасности вновь провел заседания в целях рассмотрения положения на Кипре. Помимо продвижения турецких войск в направлении Караваса и Лапитоса, в Никозии, обнесенной стенами, отмечались лишь небольшие продвижения в период с 30 июля по 13 августа, хотя и имели место многочисленные случаи нарушения прекращения огня путем перестрелки.

7. В соответствии с пунктом 5 резолюции 353 (1974) Совета Безопасности министры иностранных дел Турции, Греции и Соединенного Королевства, начиная с 25 июля 1974 года, проводили обсуждения в Женеве

и 30 июля они согласовали текст декларации прилагаемого заявления. Эти документы были направлены министром иностранных дел Соединенного Королевства Генеральному секретарю, который, в свою очередь, направил их Председателю Совета Безопасности (S/11398). На 1788-м заседании Совета Безопасности 31 июля я выразил надежду, что это соглашение будет первым шагом на пути полного осуществления резолюции 353 (1974), и я сослался на функции, которые предусмотрены в декларации в отношении ВСООНК. Совет Безопасности провел заседание по этому вопросу 31 июля и затем вновь 1 августа, когда он принял резолюцию 355 (1974), в которой он просит меня "принять соответствующие меры" в свете моего заявления, которое я сделал за день до этого. Я немедленно проинструктировал моего специального представителя и Командующего ВСООНК продолжать полностью осуществлять роль ВСООНК, как предусмотрено в резолюции 355 (1974); 10 августа я сообщил Совету об усилиях, принятых в этой связи (S/11433; см. также S/11353/Add.20). В своих докладах Совету я также сослался на работу военного комитета, в состав которого входят офицеры из Греции, Турции и Соединенного Королевства и который был создан в соответствии с Женевской декларацией об определении позиций прекращения огня на земле. Этот Комитет представил доклад Женевской конференции, когда она возобновила свои обсуждения 12 августа, однако эти обсуждения закончились 14 августа без какого-либо соглашения.

8. Утром 14 августа была предпринята вторая турецкая военная операция, которая привела к оккупации значительной территории северной части Кипра от Кероса до Фамагусты.

9. Совет Безопасности провел заседание утром 14 августа и принял резолюцию 357 (1974), требующую, чтобы все стороны, участвующие в боевых действиях, прекратили весь огонь и военные действия, и призывающую к возобновлению переговоров. Однако военные действия на Кипре продолжались почти без перерыва и 15 августа Совет Безопасности принял резолюцию 358 (1974), настаивая на полном осуществлении своих предыдущих резолюций и на немедленном и строгом соблюдении прекращения огня. Совет также принял резолюцию 359 (1974), в которой он глубоко сожалеет, что среди персонала Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре имеются убитые и раненые, требует, чтобы все стороны полностью соблюдали международный статус Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре и воздерживались от любых действий, которые могли бы угрожать жизни и безопасности их персонала, и требует далее, чтобы все стороны сотрудничали с Вооруженными силами Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре при выполнении их задач, включая гуманитарные функции во всех районах Кипра и в отношении всех групп населения Кипра. Вечером 16 августа вооруженные силы Турции объявили о прекращении огня, которое оказалось устойчивым. В тот же день Совет Безопасности принял резолюцию 360 (1974), отмечая свое официальное неодобрение по поводу односторонних боевых действий, предпринятых против Республики Кипр, и призывая стороны выполнить все положения предыдущих резолюций Совета Безопасности и безотлагательно возобновить переговоры в соответствии с резолюцией 353 (1974). /...

III. КРАТКОЕ ИЗЛОЖЕНИЕ ОПЕРАЦИЙ ВСООНК ЗА ПЕРИОД  
С ГОСУДАРСТВЕННОГО ПЕРЕВОРОТА 15 ИЮЛЯ ДО  
ПРЕКРАЩЕНИЯ ОГНЯ 16 АВГУСТА 1974 ГОДА

10. В результате событий, изложенных в предыдущем разделе, ВСООНК столкнулись с новым положением, которое не было предусмотрено в их мандате. Как было установлено Советом Безопасности в его резолюции 186 (1964), функции ВСООНК были определены в связи с конфликтом между общинами на Кипре, а не в связи с крупномасштабными боевыми операциями, к которым привели действия вооруженных сил другого государства-члена, являющегося державой-гарантом по договорам 1960 года. Ниже дается отчет о действиях ВСООНК в ответ на эти события.

11. 15 июля, как только было сообщено о государственном перевороте, ВСООНК были немедленно приведены в состояние полной готовности. Дополнительные офицеры связи были введены в действие на всех уровнях, и повышенное наблюдение осуществлялось по всему острову во всех районах вероятной межобщинной конфронтации. Не было необходимости осуществлять какую-либо передислокацию сил, однако некоторые специальные меры были предприняты для обеспечения безопасности турецкой общины Кипра. Сообщалось о некоторых случаях открытия огня в турецком анклаве к северу от Никозии; огонь был прекращен с помощью связи с Национальной гвардией.

12. 20 июля, в утро высадки турецких войск на острове, ВСООНК были приведены в состояние боевой готовности. Повышенное наблюдение поддерживалось по всему острову, и были приняты дополнительные меры предосторожности для защиты отдельных деревень турков-киприотов. Национальная гвардия ответила на операции турецких войск сильными атаками одновременно на большинство кварталов и деревень турков-киприотов в других частях острова. Самое лучшее, чего могли добиться ВСООНК при данных обстоятельствах, это организовать прекращение огня на местах для предотвращения дальнейших жертв и ущерба имущества, поскольку против бойцов турков-киприотов, которые, главным образом, защищали отдельные деревни и городские кварталы, действовали значительно превосходящие силы. Когда военная ситуация заставила 21 июля эвакуировать иностранных граждан в район базы "Соверен", ВСООНК сыграли основную роль в подготовке и осуществлении этой гуманитарной операции. Во всех районах, включая сектор Кирения, проводилось усиленное патрулирование Вооруженными силами Организации Объединенных Наций тщательное наблюдение поддерживалось во всей зоне боевых действий и предпринимались все возможные усилия для обеспечения безопасности гражданских лиц. Как отмечалось в пункте 3 выше, переговоры между сторонами привели к соглашению о прекращении огня, начиная с 16.00 по местному времени 22 июля.

13. ВСООНК предпринимали усилия, направленные на то, чтобы оказать сторонам помощь в эффективном поддержании прекращения огня и определении позиций сторон по состоянию на 16.00 22 июля. Дополнительные посты наблюдения Организации Объединенных Наций были созданы в районах соприкосновения, и проводилось усиленное патрулирование для поддержания присутствия Организации Объединенных Наций на всем острове. События, связанные с международным аэропортом Никозии, изложены в пунктах 4-5 выше. Усилия, направленные на достижение соглашения в отношении восстановления и возобновления деятельности аэропорта, продолжаются.

14. В течение этого периода Генеральный секретарь просил страны, выделившие контингенты войск, прислать подкрепления, и эти подкрепления прибыли в период 24 июля-14 августа (S/11433, пункт 21), что увеличило общую численность ВСООНК на 2 078 военнослужащих всех званий до 4 444 человек. ВСООНК были передислоцированы для того, чтобы соответствовать новому положению, и по обеим сторонам турецкого плацдарма были созданы два новых оперативных района. На остальной части острова в серьезной передислокации не было необходимости, однако все районы были усилены, и общий уровень наблюдения по всему острову, соответственно, повысился. Из-за страданий, вызванных боевыми действиями, ВСООНК осуществили возросшее число гуманитарных задач для оказания помощи пострадавшему населению обеих общин.

15. После неудачи Женевской конференции рано утром 14 августа все контингенты были предупреждены о том, что надвигаются дальнейшие крупномасштабные боевые действия. Они возобновились в тот же день. Разведывательные бронетанковые подразделения ВСООНК поддерживали наблюдение за зоной боевых действий, где это было возможно. В течение 14 августа ВСООНК постоянно старались установить очередное прекращение огня, особенно в районе Никозии. В ночь с 14 на 15 августа частичное прекращение огня было достигнуто в Никозии, для того чтобы лица, не принимающие участие в боевых действиях, могли быть эвакуированы, однако рано утром 15 августа боевые действия возобновились. В ночь с 15 на 16 августа очередное прекращение огня было достигнуто в районе Никозии. В течение этого периода ВСООНК предпринимали основные усилия для предотвращения боевых действий между общинами, однако они не смогли этого сделать в некоторых районах боевых действий, где посты ВСООНК пришлось отвести. В нескольких таких районах имели место убийства гражданских лиц. После дальнейших переговоров о прекращении огня турецкие войска объявили о прекращении огня в 18.00 по местному времени 16 августа.

IV. ОПЕРАЦИИ ВСООНК С МОМЕНТА ПРЕКРАЩЕНИЯ ОГНЯ  
16 АВГУСТА ПО 5 ДЕКАБРЯ 1974 ГОДА

A. Замысел операций

16. В районе, находящемся под контролем Национальной гвардии, ВСООНК продолжали действовать в соответствии со своими функциями, определенными в резолюции 186 (1964) Совета Безопасности. Максимально возможное наблюдение поддерживалось во всем этом районе, причем особое внимание уделялось линиям непосредственного соприкосновения между Национальной гвардией и кипрской полицией, с одной стороны, и вооруженными подразделениями турецких киприотов, с другой стороны. Предпринимались все усилия для обеспечения безопасности деревень и кварталов турков-киприотов.

17. В районах конфронтации между турецкими войсками и Национальной гвардией ВСООНК прагматично старались поддерживать наблюдение за прекращением огня, сообщать о любых случаях продвижения за существующие линии и, по мере возможности, удерживать стороны от нарушений. В этих районах ВСООНК действовали с максимальной бдительностью, и там, где это было возможно, наблюдательные посты создавались между передовыми позициями враждующих сторон. Помимо этого, проводилось усиленное патрулирование для поддержания присутствия Организации Объединенных Наций и улучшения наблюдения Организации Объединенных Наций. К северу от линии соприкосновения, в части острова, находящейся под турецким военным контролем, операции ВСООНК большей частью ограничивались оказанием помощи в гуманитарной деятельности и, где это возможно, содействием безопасности греков-киприотов.

18. Наконец, всем контингентам было поручено оказывать поддержку и содействие операциям по гуманитарной помощи, проводимым Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ), самими ВСООНК и Международным комитетом Красного Креста (МККК).

B. Связь и сотрудничество

19. Связь с правительством Кипра, включая Национальную гвардию и кипрскую полицию, поддерживалась удовлетворительным образом лишь с небольшими перерывами в ходе и непосредственно после государственного переворота. Связь с руководством турецкой общины Кипра действовала хорошо. Связь была также установлена после некоторых трудностей со штабом турецких вооруженных сил через несколько дней после вмешательства Турции, и регулярные совещания должны будут проводиться на уровне начальника штаба.

20. На местном уровне, особенно в районах напряженности, ВСООНК стремились установить эффективную связь с обеими сторонами, для того чтобы помочь поддерживать прекращение огня и предотвратить эскалацию инцидентов. Проблемы в отношении связи и сотрудничества возникли с турецкими войсками, особенно в округах Фамагуста и Лефка. ВСООНК предпринимает постоянные усилия для улучшения положения, и в течение второй половины ноября было отмечено некоторое улучшение. /...

### С. Поддержание прекращения огня

21. Сразу же после прекращения огня 16 августа 1974 года ВСООНК начали осуществлять интенсивную программу патрулирования для определения и регистрации передовых линий позиций обеих сторон. В то время была создана система наблюдения из наблюдательных постов и патрулей в целях наблюдения за всей военной деятельностью с уделением особого внимания чувствительным районам. В настоящее время 130 наблюдательных постов находятся на юге и 36 на севере.

22. После прекращения огня подразделения ВСООНК путем переговоров достигли многочисленных соглашений о местном прекращении огня, особенно в районе Никозии. Для смягчения положения в Никозии обсуждается предложение ВСООНК о создании нейтрального района между двумя сторонами.

23. Для обеспечения безопасности и благосостояния турков-киприотов на юге специальные подразделения Организации Объединенных Наций были размещены в окрестностях всех деревень турков-киприотов или деревень со смешанным населением, и в этих районах проводится широкое ежедневное патрулирование. Однако усилия, направленные на обеспечение такой же безопасности для греков-киприотов на севере, пока не оказались эффективными из-за ограничений, принятых турецкими войсками в отношении создания постов и свободы передвижения патрулей ВСООНК.

### Д. Случаи нарушений прекращения огня путем стрельбы

24. Хотя в среднем в день по-прежнему имеют место 27 случаев открытия огня, за последние два месяца происходило постоянное сокращение как числа, так и интенсивности этих нарушений. Крупные перестрелки из стрелкового оружия в основном уступили место одиночным ружейным выстрелам, за исключением ночи с 21 на 22 октября, когда в Никозии произошла серьезная перестрелка. Большинство случаев прекращения огня в настоящее время происходит в районе Никозии, особенно в дипломатическом квартале в северо-западной части города и в районах, примыкающих к северной части старого города, окруженного крепостной стеной. В сельских районах случаи открытия огня также часто происходили в районе Пиррой/Луружина, а также частично в округе Лефка. Когда случаи открытия огня имели место, местные подразделения Организации Объединенных Наций всегда стремились уточнить факты и добиться прекращения огня путем быстрых переговоров. После этого нарушившей стороне направлялись надлежащие протесты.

Е. Нарушение прекращения огня передвижением;  
сооружение оборонительных позиций

25. После принятия резолюций Совета Безопасности 357 (1974) от 14 августа и 358 (1974) от 15 августа время от времени совершалось передвижение передовых позиций. ВСООНК пытались ограничить подобные передвижения путем создания дополнительных наблюдательных пунктов и путем убеждения соответствующей стороны вернуться на позиции, которые она занимала на 16 ч. 00 м. 16 августа.

26. В ряде случаев замечания ВСООНК в этом отношении принимались во внимание и продвигавшиеся войска отводились назад. В других случаях районы, занятые после 16 августа, все еще удерживаются. Это относится, в частности, к наступлению турецких войск в конце августа в районе Пирой, в сентябре в районе Галлини, с конца сентября до середины октября - к северу от района английской военной базы в Декелии, в конце октября - к югу от Фамагусты в районе Деринии и в последнее время в районе Еролаккос, к западу от Никозии. Имели место также нарушения передвижением со стороны национальной гвардии, которые отмечались и разбирались ВСООНК.

27. Со времени объявления прекращения огня обе стороны укрепили свои оборонительные позиции, особенно вдоль линии непосредственной конфронтации, которая ограничивает район, находящийся под турецким контролем. Значительное улучшение оборонительных сооружений обеими сторонами привело к обострению военной конфронтации и осложнило переговоры о будущем отводе войск или их передислокации.

Ф. Мины

28. При сооружении своих оборонительных позиций через весь район конфронтации обе стороны заложили и продолжают закладывать значительное количество противопехотных и противотанковых мин. К сожалению, ни одна из сторон не придерживается обычных международных военных процедур по маркировке минных полей; ВСООНК также не могут подтвердить того, что минные поля, заложенные каждой из сторон, надлежащим образом и точно зафиксированы.

29. Широкое применение мин на Кипре вызывает серьезную озабоченность и в будущем может привести к ненужным потерям, как об этом свидетельствует трагический случай 12 ноября, когда были убиты гражданский полицейский из австралийского контингента ВСООНК и гражданский турок-киприот, пять человек - ранены, включая детей.

30. ВСООНК проводят специальную операцию по определению общих очертаний районов, которые, как известно, заминированы одной из сторон. Выражается надежда, что позднее обе стороны согласятся на сотрудничество с ВСООНК в деле более подробного определения размещения и состава соответствующих минных полей. Между ВСООНК и Национальной гвардией и властями турок-киприотов, а также между ВСООНК и турецкими

войсками проводились отдельные переговоры с целью достижения сотрудничества в деле фиксации минных полей. Между тем, обе стороны продолжают интенсивную закладку мин.

### г. Свобода передвижения ВСООНК

31. Со времени начала турецкой интервенции свобода передвижения ВСООНК в районах, контролируемых турецкими войсками, была ограничена, и в ряде случаев турецкие военные власти требовали ликвидации наблюдательных постов и лагерей ВСООНК из этих районов. 29 июля ВСООНК было предложено удалить весь свой персонал и посты из района, находящегося под турецким контролем, но этот вопрос был урегулирован после его обсуждения мною с премьер-министром Турции. В своей резолюции 359 (1974) от 15 августа 1974 года Совет Безопасности потребовал, чтобы все стороны сотрудничали с Вооруженными силами Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре при выполнении их задач, включая гуманитарные функции во всех районах и по отношению ко всем группам населения Кипра.

32. После принятия резолюции 359 (1974) и вступления в силу 16 августа прекращения огня, ВСООНК приложили энергичные усилия для обеспечения безопасности и благополучия гражданского населения обеих общин, оказавшегося на территории, находящейся под военным контролем другой стороны. Эти усилия, включающие создание наблюдательных пунктов, организацию интенсивного патрулирования и отправку автоколонн с грузами материалов и медикаментов для оказания гуманитарной помощи, требуют свободы передвижения для ВСООНК.

33. В южной части острова ВСООНК в основном с успехом справлялись с задачей по обеспечению безопасности турок-киприотов, за исключением нескольких дней массовых сражений в июле и середине августа, когда пришлось на время вывести личный состав некоторых постов ВСООНК. 16 августа ВСООНК разместили свой персонал в деревнях и кварталах на юге страны, где проживают турки-киприоты, или часто патрулируют их (см. пункт 23 выше); они информируют канцелярию вице-президента о потребностях населения этих районов, помогают обеспечивать их продуктами питания и другими предметами снабжения, обеспечивают конвои, организуют эвакуацию больных и участвуют в розыске пропавших. На севере страны ограничения, введенные военными властями, затруднили осуществление некоторых из этих задач. В ответ на мои просьбы в адрес правительства Турции подразделениям ВСООНК по оказанию гуманитарной помощи, которые занимаются распределением продуктов снабжения, получаемых по линии УВКДВ и из других источников, получили доступ, особенно во второй половине октября, в северные районы страны при условии, что их будет сопровождать турецкий офицер связи. С того времени наблюдается

постепенное ослабление ограничений. Однако ВСООНК до сих пор не получили разрешения на организацию наблюдательных пунктов или военных или полицейских патрулей. Правительство Кипра неоднократно выражало протест против того, что Вооруженные силы ООН не могут обеспечить грекам-киприотам на севере страны такую же защиту, какую они обеспечивают туркам-киприотам на юге страны. В течение второй половины ноября появились обнадеживающие признаки того, что ограничения, наложенные на свободу передвижения ВСООНК в северной части страны, будут еще более ослаблены.

V. ИЗМЕНЕНИЯ В СОСТАВЕ И ДИСЛОКАЦИИ ВСООНК

34. После проведения сокращения в соответствии со второй фазой плана сокращения численного состава ВСООНК, изложенного в моем докладе от 22 мая 1974 года (S/11294, пункты 10-14), ВСООНК не имеют достаточно персонала для выполнения многочисленных различных задач, возникших в связи с изменениями обстановки после 15 июля. Поэтому я информировал Совет Безопасности на его 1782-м заседании от 22 июля о том, что я намереваюсь обратиться к странам, выделившим свои контингенты в состав ВСООНК, с просьбой об увеличении в срочном порядке численного состава их контингентов. Подробные сведения об этих подкреплениях были опубликованы в моем промежуточном докладе Совету Безопасности в соответствии с резолюцией 355 (1974) (S/11433, пункты 20-22; см. также пункт 14 выше).

35. В приводимой ниже таблице показана численность военного персонала ВСООНК по состоянию на 4 декабря 1974 года:

	<u>Военный персонал</u>		<u>Всего</u>
АВСТРИЯ	Штаб-квартира ВСООНК, Медицинский центр и военная полиция	28	
	Пехотный батальон UNAB6	292	320
КАНАДА	Штаб-квартира ВСООНК и военная полиция	37	
	Канадский воздушно-десантный полк	822	859
ДАНИЯ	Штаб-квартира ВСООНК и военная полиция	18	
	Пехотный батальон UN XXII	402	420
ФИНЛЯНДИЯ	Штаб-квартира ВСООНК и военная полиция	16	
	Пехотный батальон UN 22	583	599
ИРЛАНДИЯ	Штаб-квартира ВСООНК	6	6
ШВЕЦИЯ	Штаб-квартира ВСООНК и военная полиция	21	
	Пехотный батальон UN 55C	548	569

/...

	<u>Военный персонал</u>		<u>Всего</u>
СОЕДИНЕННОЕ КОРОЛЕВСТВО	Штаб-квартира ВСООНК и военная полиция	153	
	41 десантно-диверсионная группа	602	
	Разведывательный бронетанковый полк - Королевский ирландский гусарский полк	318	
	Разведывательный бронетанковый батальон - парашютно-десантный батальон Королевский бронетанковых войск	85	
	Звено вертолетов, армейская авиация	21	
	Эскадрилья вертолетов ВВС Великобритании	27	
	Транспортный батальон	109	
	Подразделения тылового обеспечения	95	<u>1 410</u>
	Всего военного персонала		<u>4 183</u>

	<u>Гражданская полиция</u>		
АВСТРАЛИЯ		34	
АВСТРИЯ		55	
ДАНИЯ		23	
ШВЕЦИЯ		40	
	Всего гражданской полиции		152
	Общая численность ВСООНК		<u>4 335</u>

Подробная дислокация ВСООНК в настоящее время показана на карте в приложении А.

36. За рассматриваемый период ВСООНК понесли довольно большое число потерь, что Совет Безопасности отметил и по поводу чего выразил сожаление в своей резолюции 359 (1974). Были понесены следующие потери:

/...

	<u>Раненые</u>	<u>Убитые</u>
23 мая - 20 июля	--	-
20-22 июля (первый этап военных действий)	18	1
23 июля - 14 августа	3	1
14 августа - 16 августа (второй этап военных действий)	40	5
16 августа - 5 декабря	4	2
	<hr/>	<hr/>
	65	9

Общее число потерь ВСООНК

74

## VI. ЗАКОННОСТЬ И ПОРЯДОК — ЮНСИВПОЛ

37. Было получено большое число сообщений и жалоб об актах жестокости, большинство из которых, как указывалось, было совершено в периоды либо с 20 по 23 июля, либо с 14 по 16 августа, когда боевые действия достигали наибольшей интенсивности. От греческих киприотов были получены жалобы, касающиеся сорока двух случаев, совершенных, как утверждалось, турецкими киприотами и турецкими войсками, убийств гражданских лиц, в результате которых погибло около 300 греческих киприотов. От турецких киприотов были также получены жалобы, касающиеся двадцати случаев, совершенных, как утверждалось, греческими киприотами, убийств гражданских лиц, в результате которых погибло около 195 турецких киприотов. ВСООНК представили обеим сторонам на конфиденциальной основе эти сообщения и жалобы, а также, при возможности, результаты расследований, проведенных ЮНСИВПОЛ. Серьезным препятствием для расследований, проводимых ЮНСИВПОЛ, служили разногласия между сторонами по вопросу о полной взаимности в отношении проведения ЮНСИВПОЛ расследований во всех районах. Греческие киприоты настаивали в этой связи на полной взаимности.

38. Волна враждебных действий сопровождалась многочисленными случаями грабежей и тревожными сообщениями, касающимися личной безопасности гражданских лиц в оккупированных районах, в которых особо отмечались утверждаемые случаи изнасилования. Там, где это было возможно, военные и полицейские подразделения ВСООНК принимали меры для исправления такого положения в сотрудничестве с соответствующими военными властями и, при необходимости, с МККК, однако препятствия, о которых говорилось в этом докладе выше, серьезно ограничивали эти усилия.

39. ЮНСИВПОЛ принимала все меры для создания более безопасной атмосферы в районах столкновения вдоль линий прекращения огня в деревнях как турецких, так и греческих киприотов. Эти меры включали усиленное патрулирование, предоставление конвоя фермерам, занимающимся обработкой своих полей в опасных районах, и создание постоянных отделений.

40. Одно отделение ЮНСИВПОЛ было создано в августе в деревне со смешанным населением Дали, и в октябре в деревню Афиену было создано еще одно такое отделение; после этого в деревне Афиену возвратилось около 600 греческих киприотов. Южнее, ЮНСИВПОЛ вместе с военными подразделениями ВСООНК обеспечивает защиту отдельных деревень турецких киприотов, также обеспечивая патрулирование и создавая постоянные отделения.

## VII. ВОПРОСЫ ГУМАННОГО ХАРАКТЕРА И ЭКОНОМИЧЕСКИЕ ВОПРОСЫ

41. В результате событий, которые произошли в июле и августе, примерно одна треть населения острова оказалась без крова или стала нуждаться в каких-либо других отношениях, и правительство Кипра обратилось к Организации Объединенных Наций с просьбой о предоставлении помощи этому населению. 20 августа я назначил Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев принца Садруддина Ага Хана Координатором гуманитарной помощи Организации Объединенных Наций для Кипра. Верховный комиссар посетил Кипр в период с 22 по 27 августа (S/11488) и направил группу сотрудников своего Управления на этот остров для координации там деятельности по оказанию помощи. Группа УВКБ в консультации с органами власти на Кипре, ВСООНК, соответствующими учреждениями и программами Организации Объединенных Наций и Международным комитетом Красного Креста (МККК) произвела оценку потребностей в отношении предоставления чрезвычайной краткосрочной помощи, стоимость которой на период с 1 сентября по 31 декабря 1974 года составит, по предположительным оценкам, 22 млн. долл. США. В соответствии с резолюцией 361 (1974) Совета Безопасности я обратился 6 сентября с призывом о предоставлении необходимых ресурсов и финансовых средств (S/11488/Add.1).

42. В результате щедрого многостороннего и двустороннего отклика на мой призыв и действий, скоординированных Верховным комиссаром, чрезвычайные потребности беженцев и перемещенных лиц на Кипре будут удовлетворены на период с 1 сентября по 31 декабря 1974 года. Эти потребности включают: продовольствие, медицинские поставки и средства для чрезвычайного размещения (палатки, одеяла, походные кровати, плиты, кухонные и столовые принадлежности и т.д.). 31 октября я представил Совету Безопасности доклад и передал ему доклад Верховного комиссара о ходе осуществления этой операции по оказанию гуманитарной помощи (S/11488/Add.2). С того времени на Кипр продолжают прибывать поставки, и задача предоставления помощи натурой или наличными средствами в объеме 22 млн. долл. США была выполнена. Более подробно об этой помощи, которая была или будет предоставлена, говорится в пункте 5 приложения к моему докладу от 31 октября.

43. Положение перемещенных греческих киприотов на юге постепенно улучшается. Согласно самой последней статистике греческих киприотов общее число этих перемещенных лиц снизилось с 203 600 человек по состоянию на 1 сентября до 179 000 человек по состоянию на 21 ноября, поскольку около 24 000 человек возвратились в свои дома, находящиеся в Никозии или вблизи южной стороны линии, определяющей границу района, находящегося под турецким контролем. За этот же период времени число перемещенных лиц, которые могут самостоятельно обеспечивать себя, увеличилось с 26 300 человек до 41 600 человек, а число перемещенных лиц, нуждающихся в предоставлении продовольствия и/или

обеспечении устройства, уменьшилось со 177 000 до 137 800 человек. Эти статистические данные показывают также, что число перемещенных лиц, обеспеченных удовлетворительным кровом, увеличилось после 1 сентября с 56 000 человек до 101 000 человек; число лиц, размещенных в таких общественных зданиях как школы, уменьшилось с 20 000 человек до 2 500 человек; число лиц, размещенных в густонаселенных помещениях, - с 81 000 человек до 53 000 человек и число лиц, проживающих в лагунгах, осталось на уровне 8 500 человек. Все 33 500 человек, которые в сентябре жили на открытом воздухе, были обеспечены кровом. В палаточных лагерях проживают 13 800 человек. Кроме того, около 30 000 турецких киприотов проживают в деревнях и энклавах в южном районе, включая около 9 000 человек, находящихся на территории британской суверенной базы Епископи, около 11 000 перемещенных лиц и около 7 000 нуждающихся турецких киприотов в северном районе, а также около 15 000 греческих киприотов в северном районе.

44. Каждую неделю группа УВКБ проводит координационные совещания в месте проведения конференций Организации Объединенных Наций в "Ледра Палас" с участием дипломатических представительств в Никозии, включая дипломатические представительства Греции и Турции, а также киприотский Красный Крест, турецкий Красный Полумесяц, ВСООНК, Программу развития Организации Объединенных Наций, МККК и добровольные учреждения.

45. ВСООНК оказывали поддержку программе гуманитарной помощи в сотрудничестве с УВКБ, а также ПРООН, МККК и местными агентствами по оказанию помощи. Основными видами деятельности были предоставление продовольствия, одеял и медикаментов нуждающимся деревням; проверка положения перемещенных лиц и предоставление информации о положении в изолированных деревнях; оказание медицинской помощи и организация эвакуации; эскортирование рабочих групп в районы конфронтации и оказание помощи в поисках лиц, пропавших без вести.

46. Всего ВСООНК было предоставлено 647 партий продовольствия (приблизительно 2 000 тонн) нуждающимся деревням турецких и греческих киприотов; 316 партий (приблизительно 1 264 тонны) были предоставлены деревням греков-киприотов и 308 партий (приблизительно 1 300 тонн) - деревням турков-киприотов. ВСООНК также перевезли 300 тонн муки и 60 тонн риса, предоставленных УВКБ, в северный район. Первоначально продовольствием снабжались, главным образом, деревни турков-киприотов на юге и греки-киприоты в гостинице "Доум" в Кирении и в деревне Белапайс. Начиная с сентября, был разрешен ограниченный доступ к деревням в округе Фамагуста, включая район Карпасс, а в ноябре было достигнуто более общее соглашение, которое позволит доставлять продовольствие УВКБ грекам-киприотам на севере с помощью транспортных средств ВСООНК на той же основе, что и

снабжение ВСООНК турков-киприотов на юге. ВСООНК также перевезли медикаменты и одеяла для УВКБ с базы Акротири на север. В последние недели ощущалась нехватка продовольствия Красного Полумесяца для снабжения деревень турков-киприотов на юге. Греческие власти Кипра взяли на себя в настоящее время обязательства предоставлять продовольствие для деревень турков-киприотов из своих источников до тех пор, пока не прекратится нехватка продовольствия Красного Полумесяца. Греческие власти Кипра также выплачивают пенсии грекам-киприотам на севере и туркам-киприотам на севере и юге, имеющим право на получение таких пенсий.

47. Примерно 2 500 греков-киприотов проживают в неудовлетворительных условиях в районах на севере, где они были сосредоточены, хотя в недавнее время условия их существования улучшились благодаря снабжению продовольствием, распределяемым ВСООНК, и медицинской помощи, оказываемой медицинскими группами МККК. В ходе встречи между г-ном Клиридисом и г-ном Денкташем, состоявшейся 11 ноября, была достигнута договоренность, что около 1 500 греков-киприотов, находящихся в Вони (WD 452 990 ) и в Джипсос (WE 715 024), будут эвакуированы на юг. Эвакуация 389 греков-киприотов из Вони была завершена 19 ноября. Эвакуация греков-киприотов из Джипсос была завершена 30 ноября; всего на юг было перевезено 1 123 человека. Была начата эвакуация на север турков-киприотов, жителей Мандриа (VD 846 588), и к настоящему времени было перевезено 250 человек. Турки-киприоты на юге живут в целом в удовлетворительных условиях, за исключением вышеупомянутой нехватки продовольствия и нехватки денег, вызванной безработицей. В результате решения примерно 96 процентов пленных/заклоченных турков-киприотов переехать на север после их освобождения возникла проблема в отношении их семей, которые остались. Это, главным образом, женщины и пожилые люди, нуждающиеся в постоянной внешней помощи. Греческие власти Кипра в настоящее время согласились выплачивать пособия наличными туркам-киприотам на юге на той же основе, на какой в настоящее время эти пособия выплачиваются перемещенным лицам из числа греков-киприотов.

48. Как отмечалось в моем докладе (S/11488/Add.2, пункт 10), начиная с августа, несколько тысяч турков-киприотов самостоятельно перебрались в северный район.

49. В соответствии с соглашениями, достигнутыми между г-ном Клиридисом и г-ном Денкташем, было предусмотрено перемещение ряда категорий лиц с юга на север и наоборот. Сюда входят пленные, больные и раненные, лица, оказавшиеся без средств к существованию, дети младшего возраста, престарелые и немощные, студенты университета, учителя и лица, имеющие иностранные паспорта. ВСООНК сотрудничают с МККК в осуществлении перевозки лиц, охваченных этими соглашениями.

50. Медицинские подразделения ВСООНК посещают изолированные деревни и дополняют усилия медицинских групп МККК, особенно на юге, поскольку МККК направил большую часть своих медицинских групп на север. На севере все еще существуют значительные ограничения свободы передвижения ВСООНК в связи с оказанием медицинской помощи, что означает, что ряд районов, в частности в Карпассе, лишены удовлетворительного уровня медицинской помощи.

51. Обмен пленными и заключенными был завершён 31 октября 1974 года. Всего было выпущено 5 816 человек, из них 3 308 турков-киприотов и 2 487 греков-киприотов. Двенадцать человек были гражданами Турции и 9 - гражданами Греции. Восемьдесят четыре человека из турков-киприотов остались на юге (приблизительно 4 процента) и 533 греческих

/...

киприотов направились в свои деревни на севере (приблизительно 20 процентов). ВСООНК сотрудничали с МККК при осуществлении этих мероприятий, и фактический обмен происходил в помещениях ВСООНК, в гостинице "Ледра Палас".

52. В результате соглашения между г-ном Клиридисом и г-ном Денкташем 313 турков-киприотов, жителей смешанной деревни Токни (WD 296 490), со своими домашними животными и личным имуществом были эвакуированы по соображениям сострадания в турецко-киприотский сектор Никозии 24 и 25 октября 1974 года. ВСООНК предоставили транспортные средства и организовали эту операцию.

53. 325 турков-киприотов и 106 греков-киприотов, являющихся студентами университета и пожелавших учиться за границей, были перевезены ВСООНК в их соответствующие районы. Списки учителей, потребовавших перевода из одной зоны в другую, в настоящее время собираются ВСООНК.

54. Одним из главных текущих вопросов, обсуждавшихся г-ном Клиридисом и г-ном Денкташем, является вопрос о пропавших без вести, число которых, согласно сообщениям, составляет приблизительно 3 000 человек. ЮНСИВПОЛ с помощью своего Бюро пропавших без вести сотрудничает с Центральным поисковым агентством МККК в проведении усиленных поисковых операций для их обнаружения.

55. Что касается снабжения водой и электричеством, то в результате военных действий оно в значительной степени прекратилось, особенно из-за поломки линий электропередач в районах конфронтации. ВСООНК вели переговоры с техническими специалистами обеих сторон и предоставляли эскорты, для того чтобы дать возможность осуществлять ремонтные работы, и продолжают оказывать помощь этим крайне важным услугам.

56. Одним из наиболее серьезных последствий военных действий явился ущерб сельскому хозяйству, особенно на севере. УВКБ предоставило 80 000 долл. США в счет оплаты расходов на корма, рабочую силу и т.д. для сохранения оставленного без ухода поголовья скота на севере. Кроме того, с согласия властей на севере туда был направлен один сотрудник ФАО по вопросам животноводства, который имеет свободный доступ ко всем центрам сбора, где был сосредоточен рогатый скот. Его доклады свидетельствуют о том, что положение с поголовьем скота в настоящее время в основном является удовлетворительным. Цитрусовые посадки также пострадали. Значительный ущерб был нанесен лесам на севере и западе.

57. ЮНСИВПОЛ в значительной степени оказывал поддержку программе гуманитарной помощи путем эскортирования конвоев с продовольствием и эвакуации лиц по медицинским и другим соображениям.

58. Группы УВКБ и ВСООНК продолжают свою деятельность совместно с другими международными и национальными организациями по оказанию помощи путем предоставления помощи наиболее нуждающимся районам и содействия осуществлению соглашений между общинами.

#### VIII. ПОСРЕДНИЧЕСКИЕ УСИЛИЯ И ПЕРЕГОВОРЫ МЕЖДУ ОБЩИНАМИ

59. Со времени последнего доклада положение в отношении возобновления посреднической функции, согласно пункту 7 резолюции 186 (1964) Совета Безопасности, осталось неизменным, главным образом, вследствие существенно отличающихся друг от друга и твердых мнений по вопросу, непосредственно касающемуся трех правительств.

60. С начала периода, охватываемого настоящим докладом, и до событий, начавшихся 15 июля, межобщинные переговоры, которые были вновь активизированы на основе памятных записок Генерального секретаря от 18 октября 1971 года и 18 мая 1972 года, были возобновлены в соответствии с достигнутой в отношении этого договоренностью (S/11294, пункт 58). 11 и 18 июня и 9 июля было проведено три заседания.

61. На заседаниях 11 и 18 июня представитель греческих киприотов г-н Клеридес и представитель турецкий киприотов г-н Денкташ представили письменные заявления, в которых излагались точки зрения их общин, и была достигнута договоренность о том, что два конституционных эксперта продолжат изыскание согласованного текста по все еще нерешенным вопросам, касающимся местного правительства. 9 июля 1974 года в присутствии моего нового специального представителя г-на Векмана-Муньоса состоялось следующее заседание. Намеченное на 16 июля 1974 года заседание не состоялось из-за происшедшего за день до этого военного переворота.

#### IX. ВИЗИТ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ НА КИПР, В ГРЕЦИЮ И ТУРЦИЮ (25-27 августа 1974 года)

62. Как ранее было сообщено Совету Безопасности (S/11473), в конце августа я посетил Кипр, Грецию и Турцию с целью обсудить обстановку с заинтересованными правительствами, руководителями обеих общин на Кипре и моим специальным представителем, Командующим Вооруженными силами и Верховным комиссаром по делам беженцев, который координирует гуманитарную помощь Организации Объединенных Наций на острове. Несмотря на нынешние трудности, я обнаружил у всех сторон сильное желание достичь урегулирования путем переговоров. Мои переговоры в Афинах и Анкаре и с исполняющим обязанности президента Клеридесом и вице-президентом Денкташем на Кипре охватывали широкий круг вопросов. В частности, они были сосредоточены на изыскании средств достижения прогресса в деле решения этой проблемы путем переговоров и на вопросе о возможной основе урегулирования положения на Кипре. Они также охватывали вопросы гуманитарного характера, возможность возобновления работы аэропорта в Никозии в гуманитарных целях и будущую роль ВСООНК.

63. Находясь в Никозии, я договорился в отношении первой из ряда встреч между исполняющим обязанности президента Клеридесом и вице-президентом Денкташем как средство решения неотложных вопросов гуманитарного характера. Я также высказал предположение, что эти встречи могут предоставить возможность для обсуждения более широких политических вопросов. После моего возвращения в Нью-Йорк я с удовлетворением узнал, что все заинтересованные стороны приветствуют этот второй аспект встреч между г-ном Клеридесом и г-ном Денкташем как конструктивное усилие с целью проложить путь к будущим переговорам.

#### Х. ВСТРЕЧИ МЕЖДУ Г-НОМ КЛЕРИДЕСОМ И Г-НОМ ДЕНКТАШЕМ

64. Первая встреча между г-ном Клеридесом и г-ном Денкташем состоялась в моем присутствии 26 августа. На этой встрече также присутствовали Верховный комиссар Организации Объединенных Наций по делам беженцев и мой специальный представитель. Оба руководителя договорились о том, что они будут встречаться по меньшей мере один раз в неделю с целью обзора неотложных проблем гуманитарного характера. С того времени и начиная с 6 сентября, оба руководителя встречались через регулярные промежутки времени в общей сложности 13 раз и с помощью моего специального представителя и других должностных лиц Организации Объединенных Наций, в том числе представителя Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, рассмотрели широкий круг вопросов; на встречах также присутствовал представитель Международного комитета Красного Креста (МККК). Достигнутые в ходе этих встреч решения дали мощный толчок программе гуманитарной помощи и в значительной степени способствовали улучшению положения многих людей (см. S/11468 и Add.1-4).

65. Имелось ранее достигнутое соглашение в отношении плана взаимного освобождения заключенных и арестованных, как это предлагалось МККК, который был завершен 31 октября 1974 года. Была также достигнута договоренность в отношении мероприятий по оказанию помощи престарелым и немощным лицам, покинутым в изолированных деревнях, а также для того, чтобы позволить больным людям, в том числе беременным женщинам, направиться в свои соответствующие страны для лечения в больницах или получения врачебной помощи.

66. Было также достигнуто соглашение по следующим вопросам:

а) о предоставлении студентам университетов возможности возобновить свое обучение за границей;

б) разрешить учителям переехать вместе со своими семьями с целью занятия должностей, выделенных для них их соответствующими руководящими органами системы образования;

/...

с) позволить иностранным гражданам, в том числе турецким и греческим гражданам, отрезанным военными действиями от своих стран, вернуться к своим очагам и оказать аналогичные услуги оказавшимся в тяжелом положении киприотам греческого и турецкого происхождения;

д) содействовать работе МККК в розыске пропавших без вести лиц;

е) позволить детям младшего возраста сопровождать своих эвакуируемых матерей;

ф) сотрудничать с советником, который будет назначен ЮНЕСКО, в целях сохранения и восстановления культурных памятников;

г) осуществить предварительные мероприятия для продажи табака греческого происхождения и в отношении садоводов-киприотов турецкого происхождения в Карпасе.

Большинство этих мероприятий либо были осуществлены, либо была достигнута значительная степень их осуществления.

67. Две встречи характеризовались конструктивным характером и духа сотрудничества. Эти встречи обычно сопровождались обменом мнениями между г-ном Клеридесом и г-ном Денкташем по некоторым политическим аспектам в присутствии моего специального представителя.

## XI. ФИНАНСОВЫЕ АСПЕКТЫ

68. На Специальный счет Вооруженных сил ООН по поддержанию мира на Кипре с момента создания Вооруженных сил 27 марта 1964 года и по 15 декабря 1974 года поступили добровольные взносы от 55 государств-членов и трех правительств стран, не являющихся членами ООН, на сумму приблизительно в 156,3 млн. долл. США. Кроме того, добровольные взносы из общественных источников, проценты, полученные от инвестирования временно не используемых средств, и другие разные доходы, поступившие на Специальный счет, составили около 2,6 млн. долл. США. Соответственно, на Специальный счет Вооруженных сил ООН по поддержанию мира на Кипре поступило около 158,9 млн. долл. США для покрытия расходов Организации Объединенных Наций по содержанию Вооруженных сил за период до 15 декабря 1974 года.

69. Расходы Организации Объединенных Наций по операциям Вооруженных сил ООН по поддержанию мира на Кипре за период с момента создания Вооруженных сил и по 15 декабря 1974 года оцениваются в настоящее время в 186,4 млн. долл. США, из которых 7,7 млн. долл. США потребовались в результате недавнего укрепления Вооруженных сил (см. пункт 34). Эта цифра включает прямые расходы Организации Объединенных Наций по содержанию Вооруженных сил на Кипре, а также суммы, которые необходимо выплатить правительствам, предоставляющим контингенты, для покрытия их дополнительных и чрезвычайных расходов, возмещение которых они желают получить от Организации Объединенных Наций.

70. Сумма 158,9 млн. долл. США, поступившая к настоящему моменту на Специальный счет Вооруженных сил по поддержанию мира на Кипре, меньше требующихся 186,4 млн. долл. США, указанных выше, приблизительно на 27,5 млн. долларов. Однако в добавление к добровольным взносам, уже поступившим на Специальный счет, ожидается получение в надлежащее время еще 0,3 млн. долл. США в счет объявленных, но еще не выплаченных правительствами взносов.

71. Если к полученным к настоящему моменту 158,9 млн. долл. США прибавить ожидаемую сумму в 0,3 млн. долларов, то поступления на Специальный счет Вооруженных сил ООН по поддержанию мира на Кипре с марта 1964 года предположительно составят в общей сложности около 159,2 млн. долл. США. Разница между этой цифрой в требующейся суммой приблизительно в 186,4 млн. долл. США составит 27,2 млн. долл. США. Следовательно, если до 15 декабря 1974 года не поступят дополнительные взносы в счет уже объявленных или не будут объявлены новые взносы, то дефицит Специального счета на эту дату составит 27,2 млн. долл. США.

72. Если Совет Безопасности решит продлить после 15 декабря 1974 года период пребывания Вооруженных сил на Кипре на шесть месяцев, то смета дополнительных расходов Организации Объединенных Наций по содержанию Вооруженных сил приблизительно в их нынешнем численном составе, с учетом сохранения обязательств по возмещению, составит приблизительно 13,7 млн. долл. США, как это подробно представлено ниже.

СМЕТА РАСХОДОВ ВСООНК ПО ГЛАВНЫМ КАТЕГОРИЯМ РАСХОДОВ  
(в тыс. долл. США)

<u>I. Оперативные расходы Организации Объединенных Наций</u>	
Передислокация контингентов . . . . .	235
Оперативные расходы . . . . .	1 565
Аренда помещений . . . . .	370
Продовольствие . . . . .	983
Невоенный персонал, оклады, путевые расходы и т.д. . . . .	937
Прочие и непредвиденные расходы . . . . .	400
	<hr/>
Итого по части I	4 490
<u>II. Возмещение дополнительных расходов правительств, предоставляющих контингенты войск</u>	
Оклады и надбавки . . . . .	8 400
Снаряжение, принадлежащее контингентам войск . . . . .	700
Пособия в случае смерти или потери трудоспособности . . . . .	100
	<hr/>
Итого по части II	9 200
	<hr/>
ОБЩИЙ ИТОГ, части I и II	<u>13 690</u>

Вышеуказанные расходы на следующий 6-месячный период не отражают полной стоимости содержания ВСООНК для государств-членов и государств, не являющихся членами Организации Объединенных Наций, поскольку из них исключены дополнительные расходы, которые государства-члены, предоставившие военные контингенты или полицейские подразделения в Вооруженные силы, согласились покрыть из своих собственных средств, а не за счет возмещений со стороны Организации Объединенных Наций. В моем докладе Совету Безопасности от 1 декабря 1973 года (S/11137) были приведены ориентировочные цифры указанных выше сумм, которые на данный момент будут приблизительно следующими: Австралия - 0,2 млн. долл. США, Австрия - 0,2 млн. долл. США, Канада - 1,6 млн. долл. США 1/, Дания - 0,4 млн. долл. США, Швеция - 0,7 млн. долл. США и Соединенное Королевство - 2,1 млн. долл. США 1/. Финляндия также покрывает определенные расходы ВСООНК из своих собственных ресурсов.

73. Для покрытия расходов Организации Объединенных Наций по содержанию Вооруженных сил в течение 6-месячного периода после 15 декабря ~~1974~~ 1974 года и для погашения всех расходов и неурегулированных до настоящего момента требований, необходимо получить добровольные взносы в Специальный счет Вооруженных сил ООН по поддержанию мира на Кипре на общую сумму в 41,9 млн. долл. США.

---

1/ Исключая обычные расходы по окладам и надбавкам.

## XII. ЗАМЕЧАНИЯ

74. Рассматриваемый период характеризовался самым серьезным кризисом, который пережил Кипр со времени создания на острове в 1964 году Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре.

75. В июле этого года мир, господствовавший на острове в течение стольких лет, во многом благодаря присутствию там ВСООНК, внезапно был нарушен в результате событий, которые, вне всякого сомнения, находились вне рамок деятельности Вооруженных сил Организации Объединенных Наций. За государственным переворотом 15 июля последовало вооруженное вторжение Турции и между Национальной гвардией, с одной стороны, и турецкой армией и турками-киприотами, с другой, начались военные действия по всему фронту. Вооруженные силы Турции в настоящее время оккупируют около 40 процентов территории Кипра. Экономика острова серьезно подорвана, и одна треть его населения лишена крова. Вызванные военными действиями разрушения и страдания, включая убийства невинных гражданских лиц с обеих сторон, еще более углубили давнишние разногласия и недоверие между двумя общинами Кипра.

76. Эта цепь событий поставила ВСООНК перед новой ситуацией, на которую не распространяется их мандат, составленный в условиях конфликта между двумя общинами на Кипре, а не в случае военного вмешательства иностранных вооруженных сил или военных действий, ведущихся по всему фронту между двумя национальными армиями. В течение более чем 10 лет ВСООНК были способны поддерживать, главным образом путем переговоров, убеждения и посредничества неустойчивое равновесие сил на острове, но это равновесие было нарушено июльскими и августовскими событиями. Вслед за вмешательством Турции и в ходе последовавших за этим вооруженных действий ВСООНК были вынуждены покинуть несколько своих позиций. Они вернулись на них, как только смогли сделать это, и использовали всякую возможность для приложения всех своих усилий в целях уменьшения последствий вооруженных действий, договариваясь о перемирии на различных участках фронта, защищая население, пострадавшее в ходе этих событий, и оказывая различную гуманитарную помощь беженцам и другим нуждающимся лицам.

77. После окончания военных действий ВСООНК продолжали, прилагая максимум усилий, осуществлять свои гуманитарные задачи и задачи по поддержанию мира согласно соответствующим резолюциям Совета Безопасности, приспособливая свои операции к требованиям, выдвигаемым новой обстановкой. Как и при других операциях Организации Объединенных Наций по поддержанию мира, ВСООНК не обладают никакими полномочиями по принуждению и в своей деятельности основываются в

целях эффективного выполнения своих обязанностей, главным образом, на переговорах, а также на поддержке и сотрудничестве сторон. В течение многих лет ВСООНК имеют тесные связи и прочные рабочие взаимоотношения с правительством Кипра и руководством турок-киприотов. Усилия по созданию подобных отношений с турецкими военными властями, особенно на уровне местных командиров, очень медленно приводят к ощутимым результатам, особенно в области свободы передвижения. Однако за последнее время были достигнуты определенные успехи в отношении как связи, так и свободы передвижения.

78. В этих условиях ВСООНК в районах конфронтации пытаются лишь осуществлять практическое наблюдение за соблюдением перемирия, которого добивался Совет Безопасности, пытаются делать сообщения о продвижении войск и, по возможности, стараются убедить стороны воздерживаться от нарушений соглашения о прекращении огня. Хотя присутствие ВСООНК, несомненно, способствует стабилизации военной обстановки, они не имеют ни полномочий, ни возможностей предотвращать крупные столкновения между противостоящими силами. ВСООНК постоянно предпринимали усилия договориться со сторонами о мерах, которые уменьшат опасность таких столкновений.

79. Главной областью деятельности ВСООНК в настоящее время является оказание разнообразной гуманитарной помощи. В связи с этим можно напомнить, что, принимая во внимание безотлагательность удовлетворения гуманитарных нужд и их значение, в августе этого года я назначил Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев Координатором Организации Объединенных Наций по делам оказания гуманитарной помощи на Кипре. Верховный комиссар и Международный комитет Красного Креста оказали большую помощь тем, кто был лишен крова или каким-либо иным образом пострадал от военных действий. ВСООНК помогает и оказывает полное содействие этим гуманитарным усилиям. Я хотел бы здесь дать высокую оценку незамедлительным и щедрым ответам правительств на мой призыв к оказанию гуманитарной помощи.

80. Ситуация на Кипре, несомненно, останется нестабильной и будет представлять собой потенциальную опасность до тех пор, пока не будет достигнуто согласия об урегулировании основных проблем. Я убежден, что такое урегулирование не может быть достигнуто с помощью насилия; его можно добиться лишь путем свободных переговоров между заинтересованными сторонами. Обнадеживающая перспектива появилась в ходе нынешней серии встреч между исполняющим обязанности президента Глафкосом Клиридесом и вице-президентом Рауфом Денкташем, которые начались во время моего визита на остров в конце августа (см. S/11473). Эти встречи принесли много положительных результатов и внесли большой вклад в осуществляемые в настоящее время

усилия по оказанию гуманитарной помощи, а также способствовали улучшению положения многих лиц на острове, включая греков-киприотов и турок-киприотов. Следует надеяться, что беседы между г-ном Клиридесом и г-ном Денкташем проложат путь к будущим переговорам по урегулированию. Я искренне хочу надеяться, что эти переговоры не будут отложены на долгий срок.

81. В этих обстоятельствах я считаю, что постоянное присутствие ВСООНК является важным не только для поддержания перемирия, к которому призывал Совет Безопасности, для обеспечения безопасности гражданского населения и предоставления различной гуманитарной помощи, но также и для ускорения поисков мирного урегулирования нынешней ситуации. Поэтому я рекомендую Совету Безопасности продлить срок пребывания Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре еще на шесть месяцев. Заинтересованные стороны выразили свое одобрение в связи с этой рекомендацией.

82. Все помнят, что после июльских событий я предпринял срочные меры для увеличения численности ВСООНК для того, чтобы удовлетворить требования, предъявляемые новой ситуацией. В связи с этим, а также вследствие некоторых дополнительных расходов, вызванных военными действиями и их последствиями, финансовое положение ВСООНК значительно ухудшилось. Я намерен тщательно рассмотреть вопрос о целесообразной численности ВСООНК вместе с моим специальным представителем, Командующим этими силами, заинтересованными сторонами и правительствами, предоставляющими войска, и буду информировать Совет о событиях в этой области. Следует иметь в виду, что, хотя полномочия ВСООНК проистекают из мандата, возложенного на него Советом Безопасности, эффективность его деятельности во многом зависит от поддержки и сотрудничества всех сторон. В связи с этим уместно вспомнить резолюцию 3212 (XXIX) от 1 ноября 1974 года, в которой Генеральная Ассамблея "призывает все стороны продолжать полностью сотрудничать с Вооруженными силами Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре, которые, в случае, необходимости, могут быть усилены".

83. Дефицит бюджета ВСООНК, который в настоящее время превысил 27 млн. долл. США, становится серьезной проблемой. Ее усугубило недавнее пополнение ВСООНК, но основной причиной возникновения этой проблемы является недостаточность размеров добровольных взносов, которые продолжают поступать, к сожалению, от ограниченного числа правительств.

84. В заключение я хочу выразить мою глубокую признательность правительствам, предоставляющим контингенты своих войск для Вооруженных сил Организации Объединенных Наций, а также тем, кто сделал

добровольные взносы для их финансирования. Без их щедрой поддержки было бы невозможно поддерживать деятельность этих сил. В связи с этим я хотел бы еще особо поблагодарить правительства, предоставляющие войска, за их постоянную поддержку в ходе недавнего кризиса, и особенно те правительства, которые в самое короткое время предоставили потребовавшиеся дополнительные контингенты войск. Я хотел бы также выразить признательность правительству Соединенного Королевства, которое в дополнение к значительному тыловому обеспечению, которое оно предоставило Вооруженным силам Организации Объединенных Наций, после того как был закрыт международный аэропорт в Никозии, выделило для ВСООНК аэропорт в Акротири, в районе суверенной английской базы.

85. Наконец, особую дань уважения я хочу отдать моему специальному представителю г-ну Л.Векманн-Муньюсу, Командующему Вооруженными силами генерал-лейтенанту Д. Прем Чанду, его офицерам и солдатам, а также гражданскому персоналу ВСООНК за их деятельность во время осуществления своих важных задач. В исключительно сложных и зачастую опасных обстоятельствах они проявили замечательную храбрость, работоспособность и добросовестность. Девять человек из ВСООНК погибли и 65 были ранены в ходе рассматриваемого периода во время службы во имя мира на Кипре. Я прошу семьи погибших и соответствующие правительства принять мои глубочайшие соболезнования.

